

Comité Técnico

TC/56/4 Rev.

Quincuagésima sexta sesión
Ginebra, 26 y 27 de octubre de 2020

Original: Inglés
Fecha: 10 de agosto
25 de septiembre de 2020

para el examen por correspondencia

ELABORACIÓN DE ORIENTACIONES Y MATERIAL DE INFORMACIÓN: ASUNTOS SUJETOS A APROBACIÓN POR EL CONSEJO EN 2020

Documento preparado por la Oficina de la Unión

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

RESUMEN

1. El presente documento tiene por objeto informar sobre los asuntos convenidos con anterioridad por el Comité Técnico (TC) que se someterán a la aprobación del Consejo en 2020, a reserva de la aprobación del CAJ.¹
2. Se invita al TC a ~~que~~:
 - a) tomar nota de que, a reserva de la aprobación del CAJ, los proyectos de los documentos TGP/5 sección 6/3, TGP/7/8, TGP/14/5, TGP/15/3 y TGP/0/12 se someterán al Consejo para que considere su aprobación ~~en 2020~~;
 - b) tomar nota de que, a reserva de la aprobación del CAJ, un proyecto acordado del documento UPOV/EXN/DEN/1 se someterá al Consejo para que considere su aprobación en 2020;
 - c) ~~considerar respaldar~~ la petición formulada por el TWV, en su quincuagésima cuarta sesión, de que no se introduzca la clase 205B en el documento UPOV/EXN/DEN/1;
 - d) ~~examinar la propuesta de proponer la~~ inclusión del programa informático “Off-type Calculator” (“Calculadora de plantas fuera de tipo”) en el documento UPOV/INF/16/8, tal como recomienda el TWC y se expone en el párrafo 48 del presente documento;
 - e) ~~examinar aprobar~~ el documento UPOV/INF/16/9 Draft ~~42~~;
 - f) tomar nota de que, a reserva de la aprobación del TC y el CAJ, un proyecto acordado del documento UPOV/INF/16/9 se someterá al Consejo para que considere su aprobación en 2020;
 - g) tomar nota de que no se ha recibido información nueva de los miembros de la Unión en respuesta a la Circular E-20/031 en la que se los invita a facilitar o actualizar la información relativa al uso de los programas informáticos incluidos en el documento UPOV/INF/16/8;
 - h) tomar nota de que el Consejo, en su quincuagésima tercera sesión ordinaria celebrada en Ginebra el 1 de noviembre de 2019, aprobó el documento UPOV/INF/22/6 “Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión”;
 - i) ~~examinar aprobar~~ el documento UPOV/INF/22/7 Draft 1 ~~y/o solicitar más orientación a otros órganos pertinentes (p. ej. el CAJ y los TWP)~~; y
 - j) tomar nota de que, a reserva de la aprobación del TC y el CAJ, un proyecto acordado del documento UPOV/INF/22/7 se someterá al Consejo para que considere su aprobación en 2020.

¹ El procedimiento para el examen de los documentos por correspondencia se ofrece en la Circular E-20/094 de 23 de julio de 2020 (la cual puede consultarse en las páginas web del TC/56, el CAJ/77 y el C/54).

3. El presente documento se estructura del modo siguiente:

RESUMEN	1
ANTECEDENTES.....	3
DOCUMENTOS TGP.....	3
Documento TGP/5: Experiencia y cooperación en el examen DHE; sección 6: Informe de la UPOV sobre el examen técnico y formulario UPOV para la descripción de variedades (revisión) (documento TGP/5: sección 6/3 Draft 1).....	3
Documento TGP/7: Elaboración de las directrices de examen (revisión) (documento TGP/7/8 Draft 1)	4
Caracteres que solo se aplican a ciertas variedades	4
Presentación de la escala completa de notas de los caracteres cuantitativos en las directrices de examen	4
Documento TGP/14: Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV (revisión) (documento TGP/14/5 Draft 1)	4
Documento TGP/15: Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE) (revisión) (documento TGP/15/3 Draft 1).....	5
Documento TGP/0: Lista de documentos TGP y fechas de última publicación (revisión) (documento TGP/0/12 Draft 1)	5
MATERIAL DE INFORMACIÓN	5
Revisión del documento UPOV/INF/12/5 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV” (documento UPOV/EXN/DEN)	6
Novedades que se han producido en el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV).....	6
Propuesta	6
Documento UPOV/INF/16: Programas informáticos para intercambio (revisión) (documento UPOV/INF/16/9 Draft 12).....	7
Aprobación del documento UPOV/INF/16/8	7
Revisión del documento UPOV/INF/16/8	7
<i>Inclusión de un nuevo programa informático en el documento UPOV/INF/16</i>	7
<i>Propuesta:</i>	8
<i>Invitación a facilitar información sobre el uso de los programas informáticos incluidos en el documento UPOV/INF/16</i>	8
Documento UPOV/INF/22: Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión (revisión) (documento UPOV/INF/22/7 Draft 1).....	9
Aprobación del documento UPOV/INF/22/6	9
Revisión del documento UPOV/INF/22/6	9

ANEXO I: revisiones de la sección 6 del documento TGP/5

ANEXO II: revisiones del documento TGP/7

ANEXO III: revisiones del documento TGP/14

ANEXO IV: revisiones del documento TGP/15

4. En el presente documento se utilizan las abreviaturas siguientes:

CAJ:	Comité Administrativo y Jurídico
WG-DEN:	Grupo de Trabajo sobre Denominaciones de Variedades
TC:	Comité Técnico
TWC:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos
TWV:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas
TC-EDC:	Comité de Redacción Ampliado
TWP:	Grupos de Trabajo Técnico

ANTECEDENTES

5. El TC, en su quincuagésima quinta sesión, celebrada en Ginebra los días 28 y 29 de octubre de 2019, y el CAJ, en su septuagésima sexta sesión, celebrada en Ginebra el 30 de octubre de 2019, aprobaron el programa para la elaboración de los documentos TGP, que figura en los anexos de los documentos TC/55/4 y CAJ/76/2, respectivamente, a reserva de las conclusiones de sus sesiones (véanse el párrafo 176 del documento TC/55/25 Corr. “Informe” y el párrafo 33 del documento CAJ/76/9 “Informe”).
6. El TC convino en ampliar el alcance del documento “Documentos TGP” para abarcar todo material de información pertinente, que se ha de presentar en las futuras sesiones de este Comité (véase el párrafo 177 del documento TC/55/25 Corr. “Informe”).
7. Las orientaciones y el material de información se han publicado en el sitio web de la UPOV, en la dirección http://www.upov.int/upov_collection/es/.
8. En el documento TC/56/14 “Elaboración de orientaciones y material de información: posibles futuras revisiones” se facilita un resumen de la elaboración de orientaciones y material de información pertinente.

DOCUMENTOS TGP

9. En su quincuagésima quinta sesión, el Comité Técnico convino en que las siguientes revisiones de los documentos TGP se sometan a la aprobación del Consejo en 2020, a reserva de la aprobación del CAJ.

Documento TGP/5: Experiencia y cooperación en el examen DHE; sección 6: Informe de la UPOV sobre el examen técnico y formulario UPOV para la descripción de variedades (revisión)
(documento TGP/5: sección 6/3 Draft 1)

10. En su quincuagésima quinta sesión, el TC convino en proponer una revisión de la sección 6 del documento TGP/5 “Informe de la UPOV sobre el examen técnico y formulario UPOV para la descripción de variedades”, a fin de incluir orientaciones sobre la finalidad de la descripción de las variedades elaborada en el momento en que se concede el derecho de obtentor y la situación de la descripción original de la variedad, en lo que se refiere a la comprobación de que el material vegetal corresponde a una variedad protegida a efectos de la defensa del derecho de obtentor. La propuesta de revisión de la sección 6 del documento TGP/5 se reproduce en el Anexo I de este documento (véanse los párrafos 231 y 232 del documento TC/55/25 Corr. “Informe”).

11. Los respectivos miembros del Comité de Redacción revisaron las traducciones al alemán, español y francés del texto original en inglés antes de que el proyecto de la sección 6 del documento TGP/5 se presentara al Consejo. El documento TGP/5: sección 6/3 Draft 1 incorpora las enmiendas acordadas por el TC, expuestas en el Anexo I del presente documento (con marcas de revisión), y los cambios lingüísticos efectuados por los respectivos miembros del Comité de Redacción.

12. A reserva de que el CAJ acuerde un proyecto del documento TGP/5, sobre la base del documento TGP/5: sección 6/3 Draft 1, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento TGP/5: sección 6/3: “TGP/5: Experiencia y cooperación en el examen DHE; sección 6: Informe de la UPOV sobre el examen técnico y formulario UPOV para la descripción de variedades”.

13. Se invita al TC a tomar nota de que, a reserva de la aprobación del CAJ, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento TGP/5: sección 6/3 “TGP 5: Experiencia y cooperación en el examen DHE; sección 6: Informe de la UPOV sobre el examen técnico y formulario UPOV para la descripción de variedades”.

Documento TGP/7: Elaboración de las directrices de examen (revisión) (documento TGP/7/8 Draft 1)

Caracteres que solo se aplican a ciertas variedades

14. En su quincuagésima quinta sesión, el TC acordó modificar la orientación que se ofrece en la nota orientativa 18 (GN 18) del documento TGP/7, a fin de permitir la exclusión de un carácter de la observación sobre la base del nivel de expresión de un carácter pseudocualitativo o cuantitativo anterior, expuesta en el Anexo II de este documento (véanse los párrafos 144 a 147 del documento TC/55/25 Corr. "Informe").

Presentación de la escala completa de notas de los caracteres cuantitativos en las directrices de examen

15. En su quincuagésima quinta sesión, el TC convino en revisar el documento TGP/7 para que en las directrices de examen se presenten todos los niveles de expresión de los caracteres cuantitativos (véase el párrafo 172 del documento TC/55/25 Corr. "Informe").

16. Los respectivos miembros del Comité de Redacción revisaron las traducciones al alemán, español y francés del texto original en inglés antes de que el proyecto del documento TGP/7/8 se presentara al Consejo. El documento TGP/7/8 Draft 1 incorpora las enmiendas acordadas por el TC, expuestas en el Anexo II del presente documento (con marcas de revisión), y los cambios lingüísticos efectuados por los respectivos miembros del Comité de Redacción.

17. A reserva de que el CAJ acuerde un proyecto del documento TGP/7, sobre la base del documento TGP/7/8 Draft 1, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento TGP/7/8 "Elaboración de las directrices de examen".

18. Se invita al TC a tomar nota de que, a reserva de la aprobación del CAJ, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento TGP/7/8 "Elaboración de las directrices de examen".

Documento TGP/14: Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV (revisión) (documento TGP/14/5 Draft 1)

19. En su quincuagésima quinta sesión, el TC convino en revisar la lista de grupos de color UPOV del documento TGP/14 "Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV" conforme a los grupos de color que figuran en el Anexo III de este documento (véanse los párrafos 157 a 160 del documento TC/55/25 Corr. "Informe")

20. El TC convino en revisar el documento TGP/14, sección 2, subsección 3: "Color" y subsección 3: Anexo: "Nombres de los colores de la carta de colores RHS", a fin de reflejar la incorporación de la lista revisada de grupos de color UPOV, que figura en el Anexo III de este documento (véase el párrafo 159 del documento TC/55/25 Corr. "Informe").

21. Los respectivos miembros del Comité de Redacción revisaron las traducciones al alemán, español y francés del texto original en inglés antes de que el proyecto de documento TGP/14/5 se presentara al Consejo. El documento TGP/14/5 Draft 1 incorpora las enmiendas acordadas por el TC, expuestas en el Anexo III del presente documento, y los cambios lingüísticos efectuados por los respectivos miembros del Comité de Redacción.

22. A reserva de que el CAJ acuerde un proyecto del documento TGP/14, sobre la base del documento TGP/14/5 Draft 1, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento TGP/14/5 "Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV".

23. Se invita al TC a tomar nota de que, a reserva de la aprobación del CAJ, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento TGP/14/5 "Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV".

Documento TGP/15: Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE) (revisión) (documento TGP/15/3 Draft 1)

24. En su quincuagésima quinta sesión, el TC convino en añadir un nuevo ejemplo al documento TGP/15 a fin de ilustrar el caso en que un marcador ligado a un carácter no proporcione información completa sobre el nivel de expresión de un carácter, expuesto en el Anexo IV de este documento (véanse los párrafos 161 a 165 del documento TC/55/25 Corr. "Informe").

25. El TC tomó nota de que el nuevo ejemplo "Marcador ligado a un carácter con información incompleta sobre el nivel de expresión" pasará a ser un segundo ejemplo del modelo "Marcadores moleculares ligados a caracteres" del documento TGP/15.

26. El TC convino en que el modelo "Selección genética de variedades similares para el primer ciclo de cultivo" se ha de presentar en el documento TGP/15 como un segundo ejemplo del modelo "Combinación de distancias fenotípicas y moleculares en la gestión de las colecciones de variedades". El TC convino en que en el documento se ha de revisar la terminología sobre los diferentes "modelos".

27. Los respectivos miembros del Comité de Redacción revisaron las traducciones al alemán, español y francés del texto original en inglés antes de que el proyecto de documento TGP/15/3 se presentara al Consejo. El documento TGP/15/3 Draft 1 incorpora las enmiendas acordadas por el TC, expuestas en el Anexo IV del presente documento, y los cambios lingüísticos efectuados por los respectivos miembros del Comité de Redacción.

28. A reserva de que el CAJ acuerde un proyecto del documento TGP/15, sobre la base del documento TGP/15/3 Draft 1, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento TGP/15/3 "Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)".

29. Se invita al TC a tomar nota de que, a reserva de la aprobación del CAJ, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento TGP/15/3 "Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)".

Documento TGP/0: Lista de documentos TGP y fechas de última publicación (revisión) (documento TGP/0/12 Draft 1)

30. Se invita al TC a tomar nota de que, junto con la aprobación de los documentos TGP revisados, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, una revisión del documento TGP/0 "Lista de documentos TGP y fechas de última publicación" (documento TGP/0/11) sobre la base del documento TGP/0/12 Draft 1.

31. Se invita al TC a tomar nota de que, junto con la aprobación de los documentos TGP revisados, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, una revisión del documento TGP/0 "Lista de documentos TGP y fechas de última publicación" (documento TGP/0/11) sobre la base del documento TGP/0/12 Draft 1.

MATERIAL DE INFORMACIÓN

32. El Comité Técnico convino en que las siguientes revisiones del material de información se sometan a la aprobación del Consejo en 2020, a reserva de que el CAJ las suscriba.

Revisión del documento UPOV/INF/12/5 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV” (documento UPOV/EXN/DEN)

33. En su quincuagésima quinta sesión, el TC tomó nota de las observaciones formuladas por los TWP en sus sesiones de 2019 y suscribió las propuestas de modificar la lista de clases del documento UPOV/INF/12/5 de la siguiente manera:

- a) dividir la actual clase 205 (*Cichorium* y *Lactuca*) en dos clases nuevas:
 - Clase: *Lactuca*, *Cichorium endivia* (endivia), *Cichorium intybus* var. *foliosum* (achicoria de hoja/achicoria de ensalada)
 - Clase: *Cichorium intybus* var. *sativum* (achicoria industrial);
- b) añadir el género *Epichloe* (antes *Neotyphodium*) a la clase 203 (*Agrostis*, *Dactylis*, *Festuca*, *Festulolium*, *Lolium*, *Phalaris*, *Phleum* y *Poa*).

34. A reserva de que el CAJ acuerde un proyecto del documento UPOV/EXN/DEN/1, sobre la base del documento UPOV/EXN/DEN/1 Draft 4, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento UPOV/EXN/DEN/1 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”.

Novedades que se han producido en el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV)

35. En su quincuagésima cuarta sesión, celebrada del 11 al 15 de mayo de 2020, el TWV tomó nota de que el TC, en su quincuagésima quinta sesión, acordó proponer la revisión de la lista de clases que figura en el documento UPOV/INF/12/5 a fin de eliminar la achicoria industrial de la clase de denominación 205 y crear la nueva clase de denominación 205B, según se expone a continuación (véanse los párrafos 65 a 67 del documento TWV/54/9 “Report” (Informe)):

Clase 205	<i>Cichorium</i> y <i>Lactuca</i>	CICHO; LACTU
[Clase 205B]	<i>Cichorium intybus</i> L. var. <i>sativum</i>	CICHO_INT_SAT

36. El TWV tomó nota de que la clase 205B separa dos subespecies en clases de denominación diferentes: la achicoria de hoja (CICHO_INT_FOL) en la clase 205; y la achicoria industrial (CICHO_INT_SAT) en la nueva clase 205B. El TWV convino en que unas 1.200 variedades que figuran con el código UPOV CICHO_INT en la base de datos PLUTO no pueden asignarse con certeza a alguna de las dos clases.

37. El TWV tomó nota de las preocupaciones manifestadas por los participantes y convino en no suscribir la propuesta de dividir la clase de denominación 205 en esta etapa. El TWV convino en que en 2020 el TC examine la propuesta de no introducir la clase 205B.

Propuesta

38. Se propone que el TC examine la petición formulada por el TWV, en su quincuagésima cuarta sesión, de que no se divida la clase 205. En previsión de que el CAJ considerará en 2020 una revisión del documento UPOV/INF/12/5 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV” (documento UPOV/EXN/DEN/1 Draft 4), se ha informado al CAJ de los antecedentes y la propuesta sobre esta cuestión (véase el documento CAJ/77/3).

39. Se invita al TC a:

- a) tomar nota de que, a reserva de la aprobación del CAJ, un proyecto acordado del documento UPOV/EXN/DEN/1 se someterá al Consejo para que considere su aprobación en 2020; y
- b) examinar respaldar la petición formulada por el TWV, en su quincuagésima cuarta sesión, de que no se introduzca la clase 205B en el documento UPOV/EXN/DEN/1.

Documento UPOV/INF/16: Programas informáticos para intercambio (revisión)
(documento UPOV/INF/16/9 Draft 42)

Aprobación del documento UPOV/INF/16/8

40. En su quincuagésima segunda sesión ordinaria, celebrada en Ginebra el 2 de noviembre de 2018, el Consejo aprobó una revisión del documento UPOV/INF/16 “Programas informáticos para intercambio” (documento UPOV/INF/16/8), sobre la base del documento UPOV/INF/16/8 Draft 1 (véase el párrafo 20 del documento C/52/20 “Informe”).

Revisión del documento UPOV/INF/16/8

Inclusión de un nuevo programa informático en el documento UPOV/INF/16

41. En la sección 2 del documento UPOV/INF/16, “Programas informáticos para intercambio”, se dispone lo siguiente:

“2. Procedimiento para la inclusión de los programas informáticos

Los programas que los miembros de la Unión propongan incluir en el documento UPOV/INF/16 se someten, en primer lugar, a examen del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC); tras ese examen, combinado con la experiencia de uso en los miembros de la Unión, el TWC formula una recomendación al Comité Técnico (TC) sobre la eventual inclusión del programa informático en cuestión en el documento UPOV/INF/16. Si el Comité Técnico y el Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) formulan una recomendación positiva, el programa informático formará parte de la lista incluida en el proyecto de documento UPOV/INF/16, cuya aprobación se someterá a examen del Consejo. El documento UPOV/INF/16 recibirá la aprobación del Consejo.”

Examen por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)

42. En su trigésima séptima sesión, que celebrada en Hangzhou (China), del 14 al 16 de octubre de 2019, el TWC examinó el documento TWC/37/5 “*Risks associated with assessment of uniformity by off-types on the basis of more than one growing cycle*” (Riesgos asociados a la evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de un ciclo de cultivo) (véanse los párrafos 11 a 15 del documento TWC/37/12 “*Report*”).

43. El TWC asistió a una ponencia sobre “*Assessing uniformity by off-types: Calculator for number of off types and risks*” (“Evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo: calculadora del número de plantas fuera de tipo y los riesgos”). Esta ponencia se reproduce en el Anexo I del documento TWC/37/5.

44. El TWC tomó nota de que se ha desarrollado un programa informático en Excel para calcular el número de plantas fuera de tipo y los riesgos asociados a la evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de un ciclo de cultivo, que se expone en el Anexo II del documento TWC/37/5.

45. El TWC acogió con satisfacción la disponibilidad del programa informático que permite determinar el número máximo de plantas fuera de tipo, ya sea cuando la probabilidad de aceptación se aplica a cada ciclo por separado o al examen de dos ciclos agrupados.

46. El TWC convino en proponer que se añada una frase al documento TGP/8 para explicar que se dispone de un programa informático para calcular el número de plantas fuera de tipo para varios ciclos de cultivo agrupados.

47. El TWC convino en proponer que el programa informático se pueda descargar desde el sitio web de la UPOV.

Propuesta:

48. Conforme a la recomendación formulada por el TWC en su trigésima séptima sesión se propone incluir en el documento UPOV/INF/16 la siguiente información sobre el programa informático “Calculadora de plantas fuera de tipo”:

- Categoría: “Diseño de los ensayos DHE y análisis de datos”
- Nombre del programa: *Off-type Calculator* (Calculadora de plantas fuera de tipo)
- Lenguaje de programación: Excel
- Función (breve resumen): este programa calcula el número máximo admisible de plantas fuera de tipo para los exámenes de uno y dos ciclos, junto con los riesgos estadísticos asociados.
- Fuente y datos de contacto: por correo electrónico. Adrian Roberts, a.roberts@bioss.ac.uk o en la dirección https://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/en/twc_37/twc_37_5_annex_ii.xlsx

49. A reserva de que el TC y el CAJ acuerden un proyecto del documento UPOV/INF/16/9, sobre la base del documento UPOV/INF/16/9 Draft 42, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento UPOV/INF/16/9 “Programas informáticos para intercambio”.

50. Se invita al TC a:

a) ~~examinar la propuesta de proponer la~~ inclusión del programa informático “Off-type Calculator” (“Calculadora de plantas fuera de tipo”) en el documento UPOV/INF/16/8, tal como recomienda el TWC y se expone en el párrafo 48 del presente documento;

b) ~~examinar~~ ~~aprobar~~ el documento UPOV/INF/16/9 Draft 42; y

c) tomar nota de que, a reserva de la aprobación del TC y el CAJ, un proyecto acordado del documento UPOV/INF/16/9 se someterá al Consejo para que considere su aprobación en 2020.

Invitación a facilitar información sobre el uso de los programas informáticos incluidos en el documento UPOV/INF/16

51. En la sección 4 del documento UPOV/INF/16, “Programas informáticos para intercambio”, se dispone lo siguiente:

“4. Información sobre el uso por los miembros de la Unión

4.1 Cada año se envía una circular a los miembros de la Unión, invitándolos a proporcionar información sobre el uso que hacen de los programas informáticos enumerados en el documento UPOV/INF/16.

4.2 La información sobre ese uso se indica en las columnas ‘Miembros de la Unión que utilizan el programa informático’ y ‘Aplicación por los usuarios’. En el espacio destinado a la ‘Aplicación por los usuarios’, los Miembros de la Unión podrán indicar, por ejemplo, los cultivos o tipos de cultivo para los cuales se utiliza el programa informático en cuestión.”

52. El 14 de abril de 2020, la Oficina de la Unión envió la Circular E-20/031 a las personas designadas por los miembros de la Unión para asistir al TC, invitándolas a facilitar información actualizada relativa al uso de los programas informáticos incluidos en el documento UPOV/INF/16.

53. No se ha recibido información nueva de los miembros de la Unión sobre el uso de dichos programas, en respuesta a la Circular E-20/031.

54. Se invita al TC a tomar nota de que no se ha recibido información nueva de los miembros de la Unión en respuesta a la Circular E-20/031 en la que se los invita a facilitar o actualizar la información relativa al uso de los programas informáticos incluidos en el documento UPOV/INF/16/8.

Documento UPOV/INF/22: Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión (revisión) (documento UPOV/INF/22/7 Draft 1)

Aprobación del documento UPOV/INF/22/6

55. En su quincuagésima tercera sesión ordinaria celebrada en Ginebra el 1 de noviembre de 2019, el Consejo aprobó una revisión del documento UPOV/INF/22/2 “Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión” (documento UPOV/INF/22/6), sobre la base del documento UPOV/INF/22/6 Draft 1 (véase el párrafo 34 del documento C/53/15 “Informe”).

Revisión del documento UPOV/INF/22/6

Programas informáticos que se propone incluir

56. En el documento UPOV/INF/22 se indica el siguiente procedimiento para considerar las propuestas de inclusión de programas informáticos y equipos en el documento UPOV/INF/22/6:

“2.1 Los programas informáticos y los equipos que se proponga incluir en este documento se presentarán, en primer lugar, al Comité Técnico (TC).

2.2 El TC decidirá si:

- (a) propone incluir la información en el documento;
- (b) solicitar más orientación a otros órganos pertinentes (p. ej. el Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) y los Grupos de Trabajo Técnico (TWP)); o
- (c) propone no incluir la información en el documento.

2.3 Si el TC formula una recomendación positiva y posteriormente el CAJ la ratifica, el programa informático o el equipo formará parte de la lista incluida en el proyecto de documento, cuya aprobación se someterá a examen del Consejo.

[...]

4.1. Cada año se envía una circular a los miembros de la Unión, invitándolos a proporcionar información sobre el uso que hacen de los programas informáticos y los equipos enumerados en el documento.”

57. El 14 de abril de 2020, la Oficina de la Unión envió la Circular E-20/031 a las personas designadas por los miembros de la Unión para asistir al TC, invitándolas a facilitar o actualizar información para el documento UPOV/INF/22.

58. La información recibida de Lituania y el Uruguay, en respuesta a la Circular E-20/031, se incluye en el documento UPOV/INF/22/7 Draft 1.

59. Se invitará al TC a examinar el documento UPOV/INF/22/7 Draft 1 y/o solicitar más orientación a otros órganos pertinentes (p. ej. el CAJ y los TWP).

60. A reserva de que el TC y el CAJ acuerden un proyecto del documento UPOV/INF/22/7, sobre la base del documento UPOV/INF/22/7 Draft 1, en 2020 se someterá al Consejo, para que considere su aprobación, un proyecto acordado del documento UPOV/INF/22/7 “Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión”.

61. *Se invita al TC a:*

a) *tomar nota de que el Consejo, en su quincuagésima tercera sesión ordinaria celebrada en Ginebra el 1 de noviembre de 2019, aprobó el documento UPOV/INF/22/6 “Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión”;*

b) *examinar aprobar el documento UPOV/INF/22/7 Draft 1 y/o solicitar más orientación a otros órganos pertinentes (p. ej. el CAJ y los TWP); y*

c) *tomar nota de que, a reserva de la aprobación del TC y el CAJ, un proyecto acordado del documento UPOV/INF/22/7 se someterá al Consejo para que considere su aprobación en 2020.*

ANEXO I

REVISIÓN DEL DOCUMENTO TGP/5, SECCIÓN 6
 “INFORME DE LA UPOV SOBRE EL EXAMEN TÉCNICO Y FORMULARIO UPOV PARA
 LA DESCRIPCIÓN DE VARIEDADES”

En su quincuagésima quinta sesión, el TC examinó el documento TC/55/11 (véanse los párrafos 231 y 232 del documento TC/55/25 “Informe”).

El TC convino en que la siguiente revisión del documento TGP/5 “Experiencia y cooperación en el examen DHE”, Sección 6 “Informe de la UPOV sobre el examen técnico y Formulario UPOV para la descripción de variedades” se someta a la aprobación del Consejo en su quincuagésima cuarta sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 30 de octubre de 2020, a reserva de la aprobación del CAJ en su septuagésima séptima sesión, que se celebrará en Ginebra el 28 de octubre de 2020 (se indican las eliminaciones mediante ~~sombreado y tachado~~ y los añadidos mediante sombreado y subrayado):

[...]

FORMULARIO UPOV PARA LA DESCRIPCIÓN DE VARIEDADES

[...]

16. Variedades similares y diferencias en relación con esas variedades:

Denominaciones de las variedades similares a la variedad candidata	Caracteres por los que la variedad candidata difiere de las variedades similares ¹⁾	Nivel de expresión de los caracteres de las variedades similares ²⁾	Nivel de expresión de los caracteres de la variedad candidata ²⁾
--	--	--	---

1) En caso de que los niveles de expresión de ambas variedades sean idénticos, sírvase indicar la amplitud de la diferencia.

2) El nivel de expresión de la variedad candidata y la(s) variedad(es) similar(es) corresponden a los del examen DHE realizado en la estación de examen, el lugar y el período de examen indicado en 11 y 12.

17. Información adicional

- a) datos adicionales
- b) fotografía (si procede)
- c) versión de la carta de colores RHS empleada (cuando proceda)
- d) observaciones

18. Notas explicativas al Anexo: Formulario UPOV para la descripción de variedades

a) Generalidades (Anexo: Formulario UPOV para la descripción de variedades)

i) Finalidad de la descripción original de la variedad

Las finalidades de la descripción de la variedad que se elaboró cuando se concedió el derecho de obtentor (descripción original de la variedad) pueden resumirse como:

- a) describir los caracteres de la variedad, e
- b) identificar y enumerar las variedades similares y las diferencias con respecto a esas variedades; junto con la siguiente información basada en a) y b):
 - Fecha y número de documento de las directrices de examen de la UPOV;
 - Fecha y/o número de documento de las directrices de examen de la autoridad informante;
 - Autoridad informante;
 - Estación(es) y lugar(es) del examen;
 - Período de realización del examen;
 - Fecha y lugar de emisión del documento;
 - Grupo: (Cuadro: Caracteres; Niveles de expresión; Nota; Observaciones);
 - Información adicional:
 - a) datos adicionales
 - b) fotografía (si procede)
 - c) versión de la carta de colores RHS empleada (cuando proceda)
 - d) observaciones.

ii) Situación de la descripción original de la variedad con respecto a la defensa del derecho de obtentor

En el documento UPOV/EXN/ENF/1 “Notas explicativas sobre la defensa de los derechos del obtentor con arreglo al Convenio de la UPOV” se ofrece la siguiente explicación:

“SECCIÓN II: Algunas medidas posibles para la defensa de los derechos de obtentor

Si bien el Convenio de la UPOV exige a los miembros de la Unión que prevean los recursos legales apropiados que permitan defender eficazmente los derechos de obtentor, corresponde a los obtentores la defensa de sus derechos.”

En relación con la comprobación del material vegetal de una variedad protegida a efectos de la defensa del derecho de obtentor, debe recordarse que la descripción de los caracteres de la variedad en la descripción original de la variedad y la base para la distinción respecto de la variedad más similar están vinculadas a las circunstancias del examen DHE, a saber:

- Fecha y número de documento de las directrices de examen de la UPOV;
- Fecha y/o número de documento de las directrices de examen de la autoridad informante;
- Autoridad informante;
- Estación(es) y lugar(es) del examen;
- Período de realización del examen;
- Fecha y lugar de emisión del documento;
- Grupo: (Cuadro: Caracteres; Niveles de expresión; Nota; Observaciones);
- Información adicional:
 - a) datos adicionales
 - b) fotografía (si procede)
 - c) versión de la carta de colores RHS empleada (cuando proceda)
 - d) observaciones

iii) Modificación de la descripción original de la variedad

En la sección 3.1.1 del documento TGP/4 "Constitución y mantenimiento de las colecciones de variedades" se explica lo siguiente:

"En relación con las descripciones basadas en las directrices de examen de la UPOV pertinentes, cabe observar que estas directrices de examen podrán revisarse (véase el documento TGP/7), lo que podría traducirse en la adopción de algunos nuevos caracteres y la supresión de otros en la tabla de caracteres. Además, tal vez se modifique la expresión de un carácter. Por consiguiente, es posible que las descripciones relativas a la misma especie o grupo de especies preparadas utilizando distintas versiones de las directrices de examen no sean totalmente compatibles. En este caso las descripciones deberán armonizarse en la medida de lo posible."

En algunos miembros de la Unión, es posible modificar la descripción original de la variedad para adaptarla a fin de hacerla comparable con las descripciones de otras variedades, elaboradas en circunstancias diferentes. En estos casos, se informará a todos los interesados.

Las oficinas de examen pueden actualizar los datos de la variedad para reflejar la evolución de las directrices de examen. Estas actualizaciones se realizan a efectos prácticos y no afectan a la descripción original de la variedad.

iv) Número de referencia de la autoridad informante

El número de referencia de la autoridad informante deberá repetirse en cada página del informe.

b) Apartado 14 (Anexo: Formulario UPOV para la descripción de variedades)

Solo se dará información sobre el grupo al que pertenezca la variedad o sobre agrupaciones mediante elementos diferentes de los caracteres del apartado 15. La agrupación según los caracteres mencionados en el apartado 15 deberá efectuarse simplemente señalando el carácter respectivo del apartado 15 con la letra "G" antes del número del carácter

c) Apartado 15 (Anexo: Formulario UPOV para la descripción de variedades)

i) Se deberán reproducir todos los caracteres de las directrices de examen de la UPOV, incluidos los que no sean aplicables y los que no se hayan registrado. En esos casos, se deberá poner "no aplicable" y "no registrado", respectivamente.

ii) Los asteriscos que figuren en las directrices de examen de la UPOV deberán repetirse en el formulario.

iii) Los caracteres adicionales de las directrices de examen de la autoridad informante no deberán colocarse después de los caracteres de las directrices de examen de la UPOV sino en secuencia, según los principios de la UPOV, pues el objetivo principal del formulario sigue siendo su utilización en la autoridad respectiva. No es necesario señalarlos especialmente pues basta con identificarlos por el número de la autoridad informante.

iv) En la lista solo se ha reservado una pequeña columna para las observaciones breves o para una referencia a observaciones más extensas que deberán reproducirse en una nota de pie de página.

d) Apartado 16 (Anexo: Formulario UPOV para la descripción de variedades)

Solo se deberán indicar los caracteres que tengan diferencias suficientes para establecer una distinción. En la información relativa a las diferencias entre dos variedades, se indicarán siempre los niveles de expresión con sus notas respectivas para ambas variedades y, de ser posible, en columnas, si se menciona más de una variedad.

[Sigue el Anexo II]

ANEXO II

REVISIÓN DEL DOCUMENTO TGP/7
“ELABORACIÓN DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN”

El TC convino en que la siguiente revisión del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen” se someta a la aprobación del Consejo en su quincuagésima cuarta sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 30 de octubre de 2020, a reserva de la aprobación del CAJ en su septuagésima séptima sesión, que se celebrará en Ginebra el 28 de octubre de 2020 (se indican las eliminaciones mediante sombreado y tachado y los añadidos mediante sombreado y subrayado):

Caracteres que solo se aplican a ciertas variedades

El TC convino en modificar la nota orientativa 18 (GN 18) que se ofrece en el documento TGP/7 para que el texto sea el siguiente:

3. *Caracteres que solo se aplican a ciertas variedades*

En algunos casos, por el nivel de expresión de un carácter cuantitativo anterior puede determinarse que un carácter subsiguiente no es aplicable, por ejemplo, no será posible describir la forma de los lóbulos de la hoja en una variedad que no los tenga.

En los casos en que ello no resulta evidente, o si los caracteres están separados en la tabla de caracteres, el título del carácter subsiguiente está precedido por una referencia subrayada a los tipos de variedades a los que se aplica, sobre la base del carácter precedente.

Los siguientes ejemplos ilustran cómo puede emplearse el enfoque propuesto para los caracteres cualitativos (QL), pseudocualitativos (PQ) y cuantitativos (QN) de manera que no plantee riesgos respecto de las decisiones sobre la distinción:

(QL) Flor: tipo: simple (1); doble (2)

(PQ) Solo variedades con: Flor: tipo: simple: Flor: forma

(PQ) Capítulo: tipo: sencillo (1); semidoble (2); doble tipo margarita (3); doble (4)

(QN) Solo variedades con: Capítulo: tipo: doble tipo margarita o doble: Capítulo: altura: corta (3); media (5); alta (7)

(PQ) Planta: repollo: ausente (1); cerrado (2); abierto (3)

(QN) Solo variedades con: Planta: repollo: abierto o cerrado: época de formación del repollo: muy temprana (1); temprana (3); media (5); tardía (7); muy tardía (9)

(QN) Presencia de pelos: ausentes o muy débil (1)

(PQ) Solo variedades con: Presencia de pelos: distinta de “ausente o muy débil” (1): Pelo: color

La exclusión de caracteres de la observación sobre la base de un carácter pseudocualitativo (PQ) o cuantitativo (QN) anterior deberá utilizarse con precaución, teniendo en cuenta las posibles implicaciones de cara al examen de la distinción.

Presentación de la escala completa de notas de los caracteres cuantitativos en las directrices de examen

En su quincuagésima quinta sesión, el TC examinó los documentos TC/55/4 y TC/55/4 Add. y suscribió la propuesta de revisión del documento TGP/7 para que en las directrices de examen se presenten todos los niveles de expresión de los caracteres cuantitativos (véase el párrafo 172 del documento TC/55/25 “Informe”).

Extracto del ANEXO 1: ESTRUCTURA Y TEXTO ESTÁNDAR UNIVERSAL DE LOS DOCUMENTOS TG

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión le corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

Extracto del ANEXO 3: NOTAS ORIENTATIVAS (GN)

GN 20 (Capítulo 7) – Presentación de los caracteres: niveles de expresión de conformidad con el tipo de expresión de un carácter

[...]

3.3 Escala de “1 a 9”

3.3.1 Introducción

[...]

3.3.1.3 Ahora bien, no es necesario presentar los nueve niveles de expresión en la tabla de caracteres y suele ser más apropiado utilizar las siguientes versiones abreviadas:

Gama estándar Versión 1	Gama estándar Versión 2	Gama estándar Versión 3	Gama estándar Versión 4
1 muy débil (o: ausente o muy débil)	1 muy débil (o: ausente o muy débil)	-	-
3 débil	3 débil	3 débil	3 débil
5 medio	5 medio	5 medio	5 medio
7 fuerte	7 fuerte	7 fuerte	7 fuerte
9 muy fuerte	-	9 muy fuerte	-

3.3.1.4 3.3.1.3 [xxx]

3.3.2 Designación de los niveles

[...]

3.3.2.2.1 [xxx]

Nivel	Ejemplo 1 Tamaño comparativo:	Ejemplo 2 Ángulo:	Ejemplo 3 Posición:	Ejemplo 4 Longitud comparativa:	Ejemplo 5 Perfil:
1	mucho más pequeño	muy agudo	en la base	igual	fuertemente cóncavo
<u>2</u>	<u>mucho más pequeño a moderadamente más pequeño</u>	<u>muy agudo a moderadamente agudo</u>	<u>en la base a a un cuarto de la base</u>	<u>igual a ligeramente más corto</u>	<u>fuertemente cóncavo a moderadamente cóncavo</u>
3	moderadamente más pequeño	moderadamente agudo	a un cuarto de la base	ligeramente más corto	moderadamente cóncavo
<u>4</u>	<u>moderadamente más pequeño a igual tamaño</u>	<u>moderadamente agudo a ángulo recto</u>	<u>a un cuarto de la base a en el medio</u>	<u>ligeramente más corto a moderadamente más corto</u>	<u>moderadamente cóncavo a plano</u>
5	igual tamaño	ángulo recto	en el medio	moderadamente más corto	plano
<u>6</u>	<u>igual tamaño a moderadamente más grande</u>	<u>ángulo recto a moderadamente obtuso</u>	<u>en el medio a a un cuarto del extremo apical</u>	<u>moderadamente más corto a bastante más corto</u>	<u>plano a moderadamente convexo</u>
7	moderadamente más grande	moderadamente obtuso	a un cuarto del extremo apical	bastante más corto	moderadamente convexo
<u>8</u>	<u>moderadamente más grande a mucho más grande</u>	<u>moderadamente obtuso a muy obtuso</u>	<u>a un cuarto del extremo apical a en el ápice</u>	<u>bastante más corto a mucho más corto</u>	<u>moderadamente convexo a fuertemente convexo</u>
9	mucho más grande	muy obtuso	en el ápice	mucho más corto	fuertemente convexo

3.4 Escala de "1 a 5"

La escala de 1 a 5 se suele utilizar cuando la gama de expresión de un carácter está físicamente limitada en ambos extremos y no resulta adecuado dividir la expresión en más que tres niveles intermedios. Por ejemplo:

Nivel	Ejemplo 1 Base: porte
1	erecto
<u>2</u>	<u>erecto a semirrecto</u>
3	semirrecto
<u>4</u>	<u>semirrecto a postrado</u>
5	postrado

La designación de los niveles 2 y 4 se formula de la misma manera que para los niveles pares en la escala de 1 a 9 (véase la sección 3.3.2.1.2)

GN 25 (Capítulo 7) – Recomendaciones para efectuar el examen

[...]

2. Los ejemplos siguientes ilustran las formas de tomar en consideración el método de observación para caracteres como la época de floración y los recuentos.

a) Época de floración

Época de floración		
QN	<u>muy temprana</u>	<u>1</u>
	<u>muy temprana a temprana</u>	<u>2</u>
	temprana	3
	<u>temprana a meda</u>	<u>4</u>
	media	5
	<u>media a tardía</u>	<u>6</u>
	tardía	7
	<u>tardía a muy tardía</u>	<u>8</u>
	<u>muy tardía</u>	<u>9</u>

[Sigue el Anexo III]

ANEXO III

REVISIÓN DEL DOCUMENTO TGP/14
“GLOSARIO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN LOS DOCUMENTOS DE LA UPOV”

El TC convino en que la siguiente revisión del documento TGP/14 “Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV” se someta a la aprobación del Consejo en su quincuagésima cuarta sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 30 de octubre de 2020, a reserva de la aprobación del CAJ en su septuagésima séptima sesión, que se celebrará en Ginebra el 28 de octubre de 2020 (se indican las eliminaciones mediante ~~sombreado y tachado~~ y los añadidos mediante sombreado y subrayado):

Extracto del documento TGP/14, Sección 2, Subsección 3: Color: 2. Color

2.2.4 Carta de colores

Si es necesario describir un color mediante una carta de colores, la UPOV utiliza la carta de colores de la *Royal Horticultural Society* (RHS), la “carta de colores RHS”, dada su disponibilidad en todo el mundo. Se han publicado ~~cinco~~ seis ediciones de dicha carta de colores, fechadas en 1966, 1986, 1995, 2001, ~~y~~ 2007 y 2015. Además, desde 2005, el Flower Council Holland publica la minicarta de colores RHS (“RHS Mini Colour Chart”), que también es de uso frecuente entre los obtentores. Asimismo, pueden resultar adecuadas otras cartas de colores.

[...]

Cuando se utilice la carta de colores RHS, en la descripción de las variedades debe indicarse el nombre del color UPOV y su número de referencia RHS, así como la edición de la carta. ~~El ANEXO del presente documento contiene una propuesta para la denominación de los colores. Los Anexos I y II de la Subsección 3 del presente documento contienen información sobre los nombres de colores UPOV.~~

Extracto del documento TGP/14, Sección 2, Subsección 3: Color: 5. Bibliografía

5. LITERATURE

RHS Colour Chart, ~~2007~~ 2015, *Royal Horticultural Society*, Londres (Gran Bretaña) (www.rhs.org.uk).

Extracto del documento TGP/14, Sección 2, Subsección 3: Color: ANEXOS I Y II

ANEXO I

NOMBRES DE LOS COLORES DE LA SEXTA EDICIÓN (2015) DE LA CARTA DE COLORES RHS

1. Introducción

1.1 Cuando se utilice la carta de colores RHS, en la descripción de las variedades debe indicarse el nombre del color y su número de referencia en la carta de colores RHS. El presente documento tiene por objeto armonizar los nombres de los colores que figuran en las descripciones de las variedades.

1.2 En el cuadro siguiente se ofrece una visión general de los “grupos” que figuran en la sexta edición de la carta de colores RHS:

		Número de entradas o grupos	Ejemplo	Uso
nivel de precisión bajo	N.º de la carta de colores RHS	920	49A	Se utiliza para describir con precisión los colores de partes de plantas.
	Nombre del color RHS	190	rosa fuerte	No se utiliza a los efectos de la UPOV.
	Nombre del color UPOV	73	rosa (grupo 29)	Se utiliza en la descripción de una variedad para determinar el nombre de color que corresponde al número de la carta de colores RHS.
	Grupo de color RHS (encabezamiento de cada página)	29	grupo rojo	No se utiliza a los efectos de la UPOV.

1.23 En las ediciones primera a quinta (1966 a 2007), la carta de colores RHS contenía 896 colores diferentes, divididos en 23 “grupos” para la denominación de los colores. Sin embargo, a los efectos de la UPOV, este agrupamiento inicial resulta inadecuado para nombrar con suficiente precisión los colores que figuran en las descripciones de las variedades. Por consiguiente, la UPOV ha establecido 50 sus propios “grupos” de color, que se incluyen en el presente documento.

1.4 En la sexta edición (2015) de la carta de colores RHS, por primera vez, cada mancha tiene un nombre de color. No obstante, estos nombres de colores no siempre expresan la similitud de los colores de las manchas, por lo que no parece adecuado utilizarlos a los efectos de la UPOV.

1.5 Basándose en la sexta edición de la carta de colores RHS, la UPOV ha establecido 73 “grupos” de color, que se incluyen en el presente documento. La denominación empleada en las ediciones primera a quinta (1966 a 2007) de la carta de colores RHS puede consultarse en el Anexo II de la Subsección 3 del presente documento. Es importante señalar que estos “grupos” de color no han sido creados con el objeto de agrupar variedades para los ensayos DHE y no deben utilizarse para ese fin. Puede encontrarse información sobre el agrupamiento de variedades para los ensayos DHE en el documento [TGP/9/4](#) “Examen de la distinción”.

1.63 Los nombres empleados para los 50 73 grupos de color UPOV consisten en el [color puro] / [tono cromático] (por ejemplo, amarillo, naranja, rojo), una combinación de dos [colores puros] / [tonos cromáticos] (por ejemplo, naranja amarillento, rosa anaranjado, rojo púrpuro), o una combinación del(de los) [color(es) puro(s)] / [tono(s) cromático(s)] con “claro” u “oscuro” (por ejemplo, amarillo claro, rojo rosado oscuro).

1.4 Los nombres de colores contenidos en el presente documento se pueden utilizar con distintas ediciones de la carta de colores RHS. La versión de 1986 de la carta de colores RHS se utilizó para el agrupamiento y la denominación iniciales. En la edición de 1995 no se añadieron nuevos colores. Los nuevos colores aparecidos en la edición de 2001 (señalados con una “N”) y en la de 2007 (señalados con “NN”) se han incorporado a los grupos existentes.

2. Ejemplos de utilización de los nombres de colores UPOV en la descripción de una variedad

2.1 Si en las directrices de examen se utiliza la carta de colores RHS para describir un carácter, el color de la parte de la planta no queda patente, porque únicamente se solicita su número de referencia de la carta de colores RHS, por ejemplo,

Flor: color principal de la cara superior
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)

2.2 Para la descripción de una variedad, resulta útil determinar el nombre de color que corresponde al número de la carta de colores RHS y anotar dicho nombre en la columna “nivel de expresión”. El nombre del color figura en el ~~apéndice del presente documento~~ apéndice I del Anexo I, que contiene una relación de los colores RHS con arreglo a los grupos de color UPOV a los que pertenecen: por ejemplo, el RHS 46C pertenece al grupo ~~24~~ 35 “rojo medio”, el RHS N 74B pertenece al grupo ~~27~~ 42 “púrpura medio” y el RHS N 57A pertenece al grupo ~~23~~ 37 “rojo púrpura medio” (sexta edición (2015) de la carta de colores RHS).

Ejemplo:

2.3 Parte de la descripción de una variedad de *Impatiens* de Nueva Guinea (TG/196/2 Rev.)

Nº	Carácter	Nivel de expresión		Nota
20	Flor: color principal de la parte superior	rojo <u>medio</u>	RHS 46C	
21	<u>Solo para variedades con flores bicolors o multicolors:</u> Flor: color secundario de la parte superior	púrpura <u>medio</u>	RHS N 74B	
22	<u>Solo para variedades con flores bicolors o multicolors:</u> Flor: distribución del color secundario	principalmente en el pétalo superior		1
23	Flor: zona del ojo	presente		9
24	Flor: tamaño de la zona del ojo	grande		7
25	Flor: color principal de la zona del ojo	rojo púrpura <u>medio</u>	RHS N 57A	

3. Grupos de color UPOV (sexta edición (2015) de la carta de colores RHS)

3.1 Los ~~50~~ 73 grupos de color UPOV son los siguientes:

Nº de grupo UPOV	Español	English	français	deutsch
1	Blanco	white	blanc	weiß
2	verde claro	light green	vert clair	hellgrün
3	verde medio	medium green	vert moyen	mittelgrün
4	verde oscuro	dark green	vert foncé	dunkelgrün
5	verde amarillento claro	light yellow green	vert-jaune clair	hellgelbgrün
6	verde amarillento medio	medium yellow green	vert-jaune moyen	mittelgelbgrün
7	verde grisáceo claro	light grey green	vert-gris clair	hellgraugrün
8	verde grisáceo medio	medium grey green	vert-gris moyen	mittelgraugrün
9	verde grisáceo oscuro	dark grey green	vert-gris foncé	dunkelgraugrün
10	verde azulado claro	light blue green	vert-bleu clair	hellblaugrün
11	verde azulado medio	medium blue green	vert-bleu moyen	mittelblaugrün
12	verde azulado oscuro	dark blue green	vert-bleu foncé	dunkelblaugrün
13	verde amarronado claro	light brown green	vert-brun clair	hellbraungrün
14	verde amarronado medio	medium brown green	vert-brun moyen	mittelbraungrün
15	verde amarronado oscuro	dark brown green	vert-brun foncé	dunkelbraungrün
16	amarillo claro	light yellow	jaune clair	hellgelb
17	amarillo medio	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb
18	amarillo oscuro	dark yellow	jaune foncé	dunkelgelb
19	naranja amarillento claro	light yellow orange	orange-jaune clair	hellgelborange
20	naranja amarillento medio	medium yellow orange	orange-jaune moyen	mittelgelborange
21	naranja amarillento oscuro	dark yellow orange	orange-jaune foncé	dunkelgelborange
22	naranja claro	light orange	orange clair	hellorange
23	naranja medio	medium orange	orange moyen	mittlorange
24	naranja oscuro	dark orange	orange foncé	dunkelorange
25	rosa anaranjado claro	light orange pink	rose orangé clair	hellorangerosa
26	rosa anaranjado medio	medium orange pink	rose orangé moyen	mittelorangerosa
27	rosa rojizo claro	light red pink	rose-rouge clair	hellrotrosa
28	rosa rojizo medio	medium red pink	rose-rouge moyen	mittelrotrosa
29	Rosa	pink	rose	rosa
30	rosa azulado claro	light blue pink	rose-bleu clair	hellblaurosa
31	rosa azulado medio	medium blue pink	rose-bleu moyen	mittelblaurosa
32	rosa azulado oscuro	dark blue pink	rose-bleu foncé	dunkelblaurosa
33	rojo anaranjado	orange red	rouge orangé	orangerot
34	rojo claro	light red	rouge clair	hellrot
35	rojo medio	medium red	rouge moyen	mittelrot

Nº de grupo UPOV	Español	English	français	deutsch
36	rojo oscuro	dark red	rouge foncé	dunkelrot
37	rojo púrpura medio	medium purple red	rouge-pourpre moyen	mittelpurpurrot
38	rojo púrpura oscuro	dark purple red	rouge-pourpre foncé	dunkelpurpurrot
39	rojo amarronado	brown red	rouge-brun	braunrot
40	púrpura amarronado medio	medium brown purple	pourpre-brun moyen	mittelbraunpurpurn
41	púrpura amarronado oscuro	dark brown purple	pourpre-brun foncé	dunkelbraunpurpurn
42	púrpura medio	medium purple	pourpre moyen	mittelpurpurn
43	púrpura oscuro	dark purple	pourpre foncé	dunkelpurpurn
44	violeta claro	light violet	violet clair	hellviolett
45	violeta medio	medium violet	violet moyen	mittelviolet
46	violeta oscuro	dark violet	violet foncé	dunkelviolet
47	violeta azulado claro	light blue violet	violet-bleu clair	hellblauviolett
48	violeta azulado medio	medium blue violet	violet-bleu moyen	mittelblauviolett
49	violeta azulado oscuro	dark blue violet	violet-bleu foncé	dunkelblauviolett
50	azul violáceo claro	light violet blue	bleu-violet clair	hellviolettblau
51	azul violáceo medio	medium violet blue	bleu-violet moyen	mittelvioletblau
52	azul violáceo oscuro	dark violet blue	bleu-violet foncé	dunkelvioletblau
53	azul claro	light blue	bleu clair	hellblau
54	azul medio	medium blue	bleu moyen	mittelblau
55	azul oscuro	dark blue	bleu foncé	dunkelblau
56	azul verdoso claro	light green blue	bleu-vert clair	hellgrünblau
57	azul verdoso medio	medium green blue	bleu-vert moyen	mittelgrünblau
58	azul verdoso oscuro	dark green blue	bleu-vert foncé	dunkelgrünblau
59	marrón claro	light brown	brun clair	hellbraun
60	marrón medio	medium brown	brun moyen	mittelbraun
61	marrón oscuro	dark brown	brun foncé	dunkelbraun
62	marrón amarillento claro	light yellow brown	brun-jaune clair	hellgelbbraun
63	marrón amarillento medio	medium yellow brown	brun-jaune moyen	mittelgelbbraun
64	marrón anaranjado	orange brown	brun orangé	orangebraun
65	marrón grisáceo	grey brown	brun-gris	graubraun
66	marrón verdoso claro	light green brown	brun-vert clair	hellgrünbraun
67	marrón verdoso medio	medium green brown	brun-vert moyen	mittelgrünbraun
68	marrón verdoso oscuro	dark green brown	brun-vert foncé	dunkelgrünbraun
69	gris amarillento	yellow grey	gris-jaune	gelbgrau
70	gris amarronado	brown grey	gris-brun	braungrau
71	gris púrpura	purple grey	gris-pourpre	purpurgrau
72	Gris	grey	gris	grau
73	Negro	black	noir	schwarz

3.2 En los apéndices del presente documento Anexo I se asignan los colores de la sexta edición (2015) de la carta de colores RHS a los correspondientes grupos de color UPOV como sigue:

Apéndice I: Asignación de grupos de color UPOV a cada color RHS según el orden de los números RHS Grupos de color UPOV según el número de referencia de la carta de colores RHS (edición 2015)

Apéndice II: Colores RHS incluidos en cada grupo de color UPOV (sexta edición (2015) de la carta de colores RHS)

3.3 El Anexo II contiene los grupos de color UPOV asignados a las ediciones anteriores de la carta de colores RHS (1986, 1995, 2001 y 2007). En los apéndices del Anexo II se asignan los colores de las ediciones anteriores de la carta de colores RHS a los correspondientes grupos de color UPOV como sigue:

Apéndice I: Grupos de color UPOV según el número de referencia de la carta de colores RHS (ediciones 1986, 1995, 2001 y 2007)

Apéndice II: Colores RHS incluidos en cada grupo de color UPOV (ediciones 1986, 1995, 2001 y 2007 de la carta de colores RHS)

[Sigue el Anexo IV]

ANEXO IV

REVISIÓN DEL DOCUMENTO TGP/15
 “ORIENTACIÓN SOBRE EL USO DE MARCADORES BIOQUÍMICOS Y MOLECULARES EN EL EXAMEN
 DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD (DHE)”

En su quincuagésima quinta sesión, el TC convino en que se ha de añadir un nuevo ejemplo “Marcador ligado a un carácter con información incompleta sobre el nivel de expresión” en el documento TGP/15, modificado por el TC-EDC, y tomó nota de que el nuevo ejemplo pasaría a ser un segundo ejemplo del modelo “Marcadores moleculares ligados a caracteres” del documento TGP/15.

165. El TC convino en que el modelo “Selección genética de variedades similares para el primer ciclo de cultivo” se ha de presentar en el documento TGP/15 como un segundo ejemplo del modelo “Combinación de distancias fenotípicas y moleculares en la gestión de las colecciones de variedades”. El TC convino en que en el documento se ha de revisar la terminología sobre los diferentes “modelos” (véanse los párrafos 163 a 165 del documento TC/55/25 “Informe”).

Con arreglo a lo anterior, el TC convino en que la revisión siguiente del documento TGP/15 “Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)” se someta a la aprobación del Consejo en su quincuagésima cuarta sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 30 de octubre de 2020, a reserva de la aprobación del CAJ en su septuagésima séptima sesión, que se celebrará en Ginebra el 28 de octubre de 2020 (se indican las eliminaciones mediante ~~sombreado y tachado~~ y los añadidos mediante sombreado y subrayado):

Extracto: ÍNDICE

1.	INTRODUCCIÓN.....	3
2.	MODELOS DE APLICACIÓN	3
2.1	Marcadores moleculares ligados a caracteres (véase el Anexo I)	3
2.2	Combinación de distancias fenotípicas y moleculares en la gestión de las colecciones de variedades (véase el Anexo II)	4
	<i>Ejemplo 1: Líneas parentales en el maíz (véase el Anexo II, ejemplo 1).....</i>	<i>4</i>
	<i>2.3 Ejemplo 2: Selección genética de variedades similares para el primer ciclo de cultivo (véase el Anexo III Anexo II, ejemplo 2).....</i>	<i>4</i>
ANEXO I	MODELO: MARCADORES MOLECULARES LIGADOS A CARACTERES	
	EJEMPLO 1: MARCADOR GENÉTICO ESPECÍFICO PARA LA TOLERANCIA A LOS HERBICIDAS	
	<u>EJEMPLO 2: MARCADOR GENÉTICO ESPECÍFICO CON INFORMACIÓN INCOMPLETA SOBRE EL NIVEL DE EXPRESIÓN DE LA RESISTENCIA A ENFERMEDADES EN EL TOMATE</u>	
ANEXO II	MODELO: COMBINACIÓN DE DISTANCIAS FENOTÍPICAS Y MOLECULARES EN LA GESTIÓN DE COLECCIONES DE VARIEDADES	
	EJEMPLO 1: LÍNEAS PARENTALES EN EL MAÍZ	
	<u>EJEMPLO 2: SELECCIÓN GENÉTICA DE VARIEDADES SIMILARES PARA EL PRIMER CICLO DE CULTIVO: LA JUDÍA COMÚN</u>	
ANEXO III	MODELO: SELECCIÓN GENÉTICA DE VARIEDADES SIMILARES PARA EL PRIMER CICLO DE CULTIVO	
	EJEMPLO: JUDÍA COMÚN	

Extracto: 2. MODELOS DE APLICACIÓN

2.1.1 [...]

e) los marcadores vinculados a elementos reguladores diferentes del mismo gen que confieren la expresión del mismo carácter constituyen métodos diferentes de examen del mismo carácter.

~~2.1.2~~ El Anexo I del presente documento, "~~Marcador genético específico para la tolerancia a los herbicidas~~", ~~es un~~ contiene ejemplos del uso de marcadores moleculares ligados a caracteres.

~~2.1.3~~ Incumbe a la autoridad competente determinar si se han cumplido las premisas al aplicar el modelo y ~~el~~ los ejemplos que figuran en el Anexo I del presente documento.

~~2.1.4~~ Para que se incluya en las directrices de examen un método basado en el modelo que figura en el Anexo I del presente documento, el Grupo de Trabajo Técnico competente y el TC deberán convenir en que se ha satisfecho el requisito de fiabilidad del vínculo entre el gen y la expresión del carácter.

2.2 Combinación de distancias fenotípicas y moleculares en la gestión de las colecciones de variedades (véase el Anexo II)

Ejemplo 1: Líneas parentales en el maíz (véase el Anexo II, ejemplo 1)

2.2.1 [xxx]

~~2.3~~ ~~Ejemplo 2:~~ Selección genética de variedades similares para el primer ciclo de cultivo (véase el ~~Anexo III~~ Anexo II, ejemplo 2)

~~2.3.1~~ ~~2.2.4~~ Este método incluye una fase de comprobación de la similitud genética antes del primer ciclo de cultivo.

~~2.3.2~~ ~~2.2.5~~ En aquellos casos en que la duración mínima de los ensayos es normalmente de dos ciclos de cultivo, se seleccionan de la colección de variedades las que son genéticamente similares a fin de compararlas con las variedades candidatas en el primer ciclo de cultivo. En la fase siguiente, se utiliza la información suministrada por el solicitante en el cuestionario técnico para comprobar si alguna variedad genéticamente similar presenta diferencias en los caracteres DHE y, por tanto, no es necesario compararla en el ensayo de cultivo.

~~2.3.3~~ ~~2.2.6~~ Sobre la base de la descripción de los caracteres DHE de la variedad elaborada en el primer ciclo de cultivo, se realiza otra búsqueda en la colección para encontrar variedades similares que no se hayan comparado en ese primer ciclo y deban compararse con la variedad candidata en el segundo ciclo.

~~2.3.4~~ ~~2.2.7~~ En el ~~Anexo III~~ ejemplo 2 del Anexo II del presente documento "~~Selección genética de variedades similares para el primer ciclo de cultivo~~" se ofrece un ejemplo de la selección genética de variedades similares para el primer ciclo de cultivo.

MODELO: MARCADORES MOLECULARES LIGADOS A CARACTERES

EJEMPLO 2: MARCADOR GENÉTICO ESPECÍFICO CON INFORMACIÓN INCOMPLETA SOBRE EL NIVEL DE EXPRESIÓN DE LA RESISTENCIA A ENFERMEDADES EN EL TOMATE

elaborado por expertos de los Países Bajos

Ejemplo

1. La presencia del alelo *Tm1* del gen *Tm1* o de los alelos *Tm2* o *Tm2²* del gen *Tm2* confiere resistencia a la cepa 0 del virus del mosaico del tomate (ToMV).
2. Un solo marcador señala la presencia de los alelos de resistencia *Tm2* y *Tm2²* y del alelo susceptible *tm2*. Es el marcador *Tm2/2²* el cual está posicionado en la secuencia que codifica la proteína.
3. Una variedad es resistente a la cepa 0 del ToMV si es portadora del alelo de resistencia *Tm2* o del alelo de resistencia *Tm2²*.
4. Una variedad homocigótica *tm2/tm2* es susceptible a la cepa 0 del ToMV, a no ser que el alelo de resistencia *Tm1* codifique la resistencia. En este caso, no es posible determinar la resistencia a la cepa 0 del ToMV mediante el análisis del marcador de ADN, porque no existe un marcador fiable del gen *Tm1*.

Cuadro 1. Resumen esquemático de la resistencia al virus del mosaico del tomate y los alelos de resistencia:

	<i>tm2/tm2</i>	<i>Tm2/Tm2 o Tm2²/Tm2² o Tm2²/Tm2 o Tm2/tm2 o Tm2²/tm2</i>	<i>tm2/tm2</i>
Genotipo	∪	∪	∪
	<i>tm1/tm1</i>	<i>Tm1/Tm1 o Tm1/tm1 o tm1/tm1</i>	<i>Tm1/Tm1 o Tm1/tm1</i>
Marcador <i>Tm2/2²</i>	alelo susceptible	alelo resistente	alelo susceptible
Resistencia a la cepa 0 del ToMV	ausente	presente	presente

5. Si se declara que una variedad es resistente a la cepa 0 del ToMV, se puede realizar un análisis del marcador de ADN. En los casos en que la resistencia se base en la presencia de los alelos *Tm2* o *Tm2²*, el análisis del marcador de ADN puede reemplazar al bioanálisis tradicional.
6. Si el análisis del marcador de ADN no confirma la resistencia declarada o si se declara que la variedad es susceptible, se debe realizar un bioanálisis.

[Fin del Anexo IV y del documento]

^a En las modificaciones introducidas en la formulación de los párrafos de decisión se recogen los ajustes resultantes del procedimiento de examen de los documentos por correspondencia (véase la Circular E-20/094 de 23 de julio de 2020).

^b Los comentarios recibidos sobre el documento UPOV/EXN/DEN/1 Draft 4, en respuesta a la Circular E-20/122 de 21 de agosto 2020, no son sencillos y deben aclararse, por lo que este documento no se someterá a la aprobación del Consejo en 2020.

^c El 1 de septiembre de 2020, Francia solicitó que se cambie la dirección de correo electrónico "christophe.chevalier@geves.fr" por "christelle.lavaud@geves.fr". En el documento UPOV/INF/16/9 Draft 2 se recoge el cambio solicitado.